Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

FORNO ELETTRICO
ELECTRIC OVEN
ELEKTROOFEN FOUR
ÉLECTRIQUE HORNO
ELÉCTRICO
فرن كهربائي

1S1FBEV

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE
USER MANUAL
BEDIENSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USO
دليل المستخدم



العربية

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر..... ٣

عرض علامات التحذير..... ٣

أجهزة السلامة..... ٤

علامات السلامة والمعلومات ٤

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٥

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٥

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ١١

معدات الحماية الشخصية ١٢

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... **١٢**

معلومات عامة ١٣

تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ١٣

هدف الدليل..... ١٣

تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ١٣

إجراءات طلب الخدمة..... **١٤**

المعلومات الفنية..... ١٤

الوصف العام للجهاز..... ١٤

ملحقات اختيارية..... ١٥

تعليمات السلامة والتحذيرات..... **١٥**

الاستخدام والتشغيل..... ١٦

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦

وصف أدوات التحكم..... ١٧

تشغيل الفرن وإيقافه..... ١٨

فترات التوقف الطويلة عن التشغيل..... ١٩

العربية

الصيانة ١٩
تعليمات وتحذيرات للصيانة ١٩
تعليمات التنظيف ٢٠
تنظيف الفرن ٢١
العطل ٢١
استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٢١

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

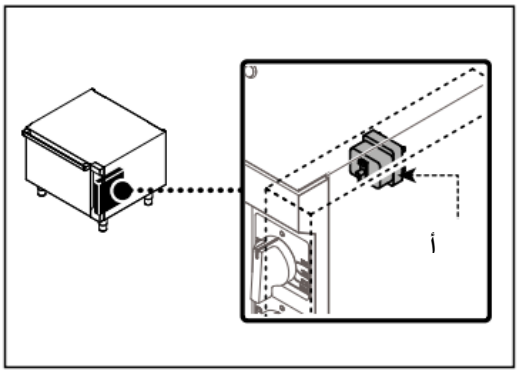
علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 الخطر	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 تحذير	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 انتباه	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 هام	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 ملاحظة	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

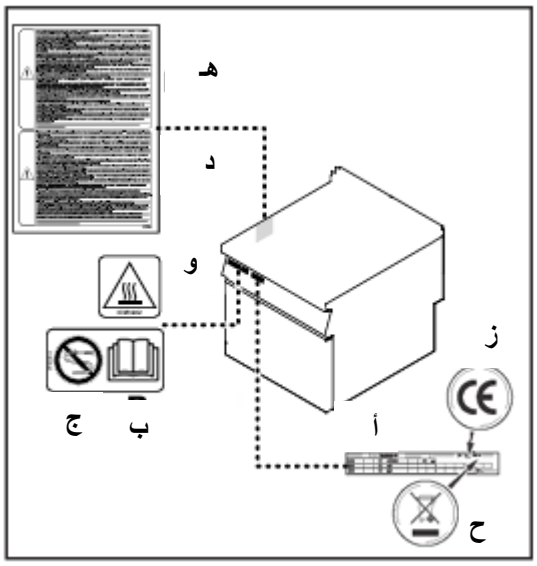


على الرغم من أن الجهاز مزود بكافة أجهزة السلامة الخاصة به، فقد يلزم تزويده بأجهزة سلامة إضافية أثناء إجراءات التركيب والتوصيل وفقًا للقوانين السارية.

أ) منظم الحرارة للسلامة: يقطع إمداد الكهرباء في حالة الارتفاع المفرط لدرجة الحرارة.

علامات السلامة والمعلومات

يوضح الرسم التوضيحي مواضع العلامات المرفقة.



أ) لوحة البيانات التي تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.

ب) تحذير: اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) تحذير: عند غسيل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.

د) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".

هـ) تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".

و) تحذير: احذر من الأسطح الساخنة.

ز) علامة مطابقة المواصفات الأوروبية: تشير هذه العلامة إلى أن المعدة متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة المطبقة على المنتج.

ح) رمز CE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح خاصة بالتخلص من النفايات.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية وقدم التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

► **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز او سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة رقم ٩ من دليل التركيب •	لا يوجد.
ارتفاع حرارة الجهاز بشكل مفرط	تركيب الطرازات التالية فوق الفرن: ٠S٠GRE, ١S٠GRE, ٠S٠BME, ٠S٠FR٣E, ١S٠FR٤E, ٠S٠VT١I, ١S٠VT١I, ٠S٠VT١IB, ١S٠VT١IB.	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة رقم ٩ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

▶ **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: الحرارة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة العادم.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

► **مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلي بالكروم	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين والخدمات	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين والخدمات	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الخدمة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصدمة الكهربائية الناتجة عن أجزاء حية	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف تشغيل** الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الخدمة بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

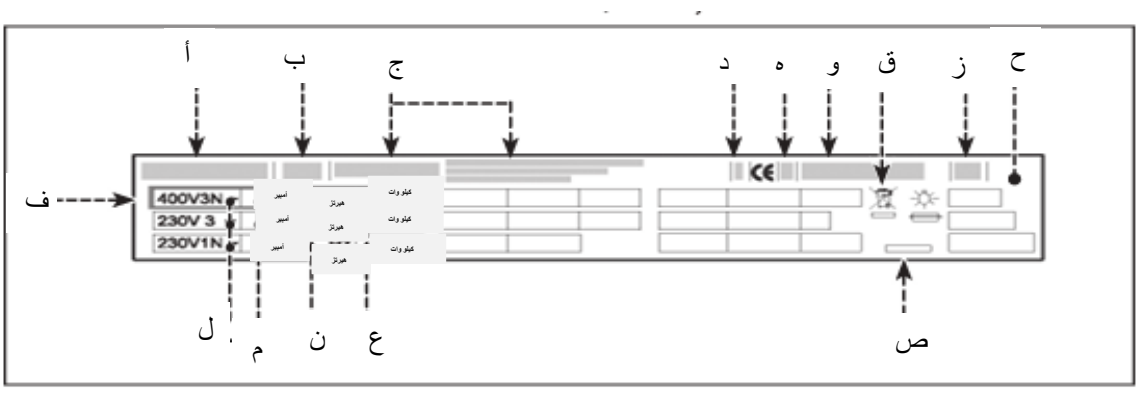
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يحتفظ المصنع بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

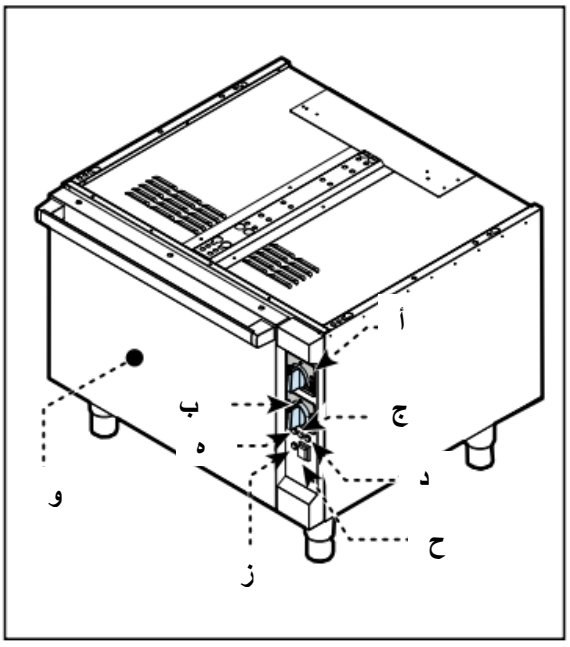
لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

تم تصميم هذا الفرن، المشار إليه فيما يلي بـ "الجهاز"، وتصنيعه لإعداد وتجهيز الأطعمة وطهيها ضمن قطاع الأغذية والمشروبات الاحترافي (على سبيل المثال: مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، والأنشطة التجارية مثل المخابز، ومحلات الجزارة، وغيرها...)؛ ولا يجوز استخدامه للانتاج الضخم للأغذية، ويجب أن يتم تشغيله بواسطة كوادر مؤهلة ومدربة.



الأجزاء الرئيسية

أ) مقبض التحكم في عناصر التسخين: لتفعيل عناصر التسخين بالفرن أو إيقافها.
ب) مقبض تنظيم درجة الحرارة: لضبط درجة الحرارة داخل الفرن.
جـ) لمبة مؤشر التيار الكهربائي: تشير إلى أن مصدر الطاقة قيد التشغيل.
د) لمبة مؤشر منظم درجة الحرارة: تشير إلى أن عملية تسخين الفرن قيد الإجراء.
هـ) لمبة مؤشر منظم درجة الحرارة: تشير إلى انطلاق/تفعيل ثرموستات الأمان.
و) فرن كهربائي ثابت: مصنوع من الصلب ومزود بباب محكم الإغلاق بمقبض مقاوم للحرارة.
ز) لمبة مؤشر خضراء: عند إضاءتها، تعني أن مروحة الفرن مفعّلة.
ح) مفتاح تشغيل مروحة الفرن: لتشغيل نظام مروحة الفرن أو إيقافه.

ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- خلال التصميم والتصنيع، أولت الشركة المصنِّعة اهتمامًا خاصًا للواجهات التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص المتفاعلين مع الجهاز.

- يُسمح بتشغيل الجهاز فقط من قبل أفراد مؤهلين ومدربين.

- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة، أو من يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة الكافية، إلا إذا كانوا تحت إشراف مباشر أو تلقوا التدريب اللازم.

- بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشركة المصنِّعة جميع قواعد الممارسات الهندسية السليمة. وتُقدَّم هذه التعليمات لحث المستخدمين على توخي أقصى درجات الحذر لتجنب جميع المخاطر المحتملة. في جميع الأحوال، تُعد اليقظة والانتباه عنصرين أساسيين لضمان السلامة، إذ تعتمد سلامة التشغيل على جميع الأشخاص الذين يتعاملون مع الجهاز.

- يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية، وكذلك جميع التعليمات المثبتة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لتعليمات وإرشادات السلامة.

تحذير: يُحظر إجراء أي تعديل على الجهاز بأي شكل من الأشكال.

-يحظر العبث بأجهزة السلامة أو تجاوزها أو تعطيلها أو إلغاؤها بأي وسيلة. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على سلامة الأشخاص وصحتهم. أي تعديل و/أو عبث بالجهاز أو بأجهزة الأمان سيؤدي إلى إلغاء علامة المطابقة الأوروبية وإلغاء الضمان المقدم من الشركة المصنعة.

-حتى بعد قراءة جميع الوثائق والكتيبات المرفقة المناسبة، قد يكون من الضروري عند الاستخدام الأول إجراء بعض العمليات التجريبية للتعرف على عناصر التحكم، وخاصة تلك المستخدمة لتشغيل الجهاز وإيقافه.

-يجب استخدام الجهاز فقط للأغراض التي صُمم من أجلها من قبل الشركة المصنِّعة. فأي استخدام غير صحيح قد يعرض الأشخاص للخطر، ويتسبب في تلف الممتلكات المجاورة وخسائر مادية.

- يجب أن تُنفذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية متخصصة أو مهارات أو مؤهلات محددة ينص عليها القانون بواسطة فنيين مؤهلين و/أو أفراد ذوي خبرة معترف بها في هذا المجال.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

تحذير: يُحظر سدّ مدخنة لمنع ارتفاع درجة حرارة مكونات ونواتج الاحتراق بشكل مفرط يتجاوز الحدود المسموح بها.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اعتماد القواعد الآتية:

- اقتصار الاستخدام على الملحقات الموصى بها من الشِركة المصنعة فقط.
- التحقق من أن القاع السفلي للفرن مستقر في موضعه الصحيح.
- التحقق من إغلاق فتحة الفحص.
- ترك الفرن ويسخن مسبقًا قبل بدء الاستخدام.
- عدم استخدام الفرن والباب مفتوح جزئيًا.
- عند الطهي في الفرن، تُستخدم المجاري العلوية للكعك، والمجاري/المسارات السفلية للمشويات.
- عند الطهي في الفرن، يجب عدم استخدام أكثر من ثلاث صواني خبيز موزعة على أيٍّ من المستويات الخمسة.
- المحافظة دائمًا على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.
- عند التنظيف، يُراعى استخدام المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأطعمة فقط.

تحذير: استخدم معدات الوقاية الشخصية لتجنب التعرض التعرض للحروق بالسوائل الساخنة عند اجراء ملامسة الأسطح الساخنة أو فوران الأطعمة الساخنة.

وصف أدوات التحكم

أ) مقبض التحكم في عناصر التسخين: لتشغيل عناصر التسخين بالفرن وإيقافها.
١) علامة الإيقاف
٢) مؤشر عناصر التسخين (العلوي والسفلي)
٣) مؤشر عنصر التسخين السفلي
٤) مؤشر عنصر التسخين العلوي

ب) مقبض تنظيم درجة الحرارة: لضبط درجة الحرارة داخل الفرن.
١) علامة الإيقاف
٢) مؤشر درجة الحرارة

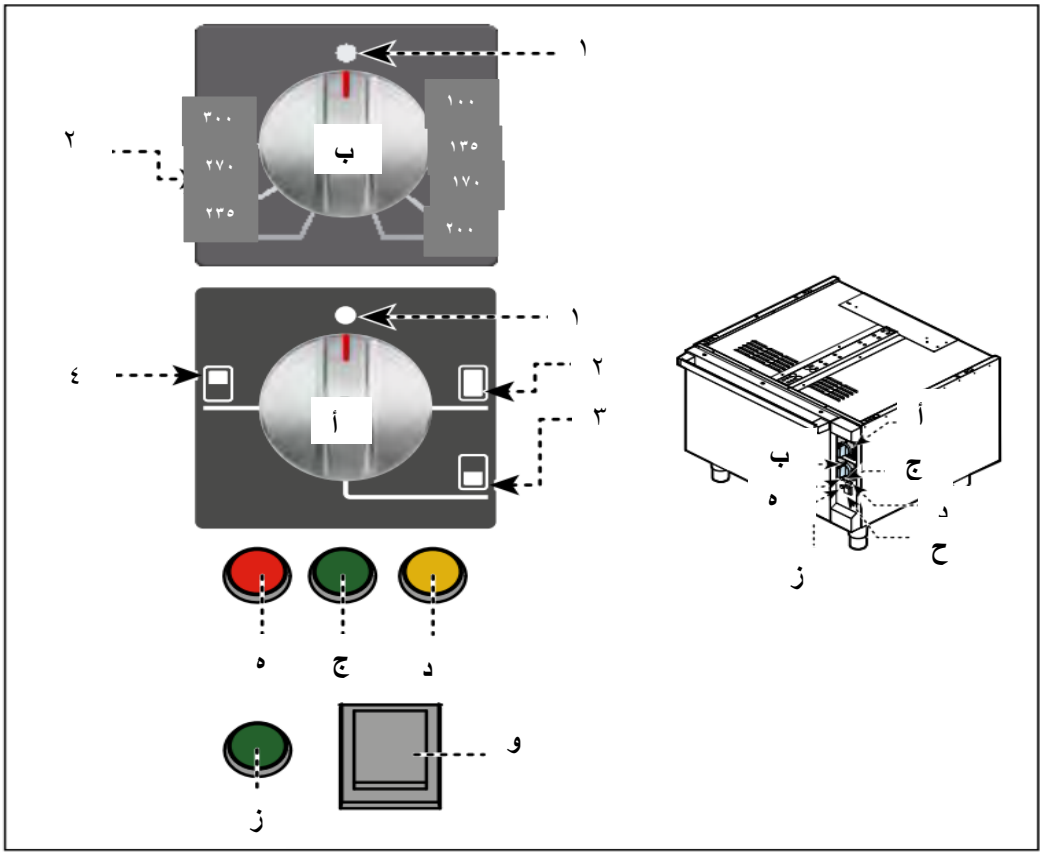
جـ) لمبة مؤشر التيار الكهربائي: لتوضيح أن مصدر الطاقة قيد التشغيل.

د) لمبة مؤشر منظم درجة الحرارة: توضح أن عملية تسخين الفرن جارٍ تنفيذها.

هـ) لمبة مؤشر منظم درجة الحرارة: توضح انطلاق/تفعيل منظم درجة الحرارة الأمان.

و) مفتاح تشغيل مروحة الفرن: لتشغيل نظام مروحة الفرن وإيقافه.

ز) لمبة مؤشر خضراء: عند إضاءتها، تعني أن مروحة الفرن مفعّلة.



تشغيل الجهاز وإيقافه

تشغيل الجهاز

هام: عند التشغيل للمرة الأولى، يُراعى التسخين المسبق بالشكل المناسب.

١) أدر القاطع الكهربائي الأوتوماتيكي للجهاز لتوصيله بالشبكة الكهربائية الرئيسية.

٢) أدر المقبض (أ) عكس اتجاه عقارب الساعة (إلى الوضع ١) لتشغيل عناصر التسخين. تضيء لمبة بيان التيار الكهربائي **(جـ)**.

٣) أدر المقبض **(ب)** إلى الوضع ١، بين الحدين الأدنى والأقصى لدرجة الحرارة، وانتظر فترة التسخين المسبق قبل استخدام الفرن (انظر الجدول). تضيء لمبة مؤشر منظم درجة الحرارة **(د)** لتفيد بأن الفرن لم يصل بعد إلى درجة حرارة التشغيل، وتنطفئ اللمبة بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

(*) درجة الحرارة " درجة مئوية"
(**) الوقت بالدقائق.

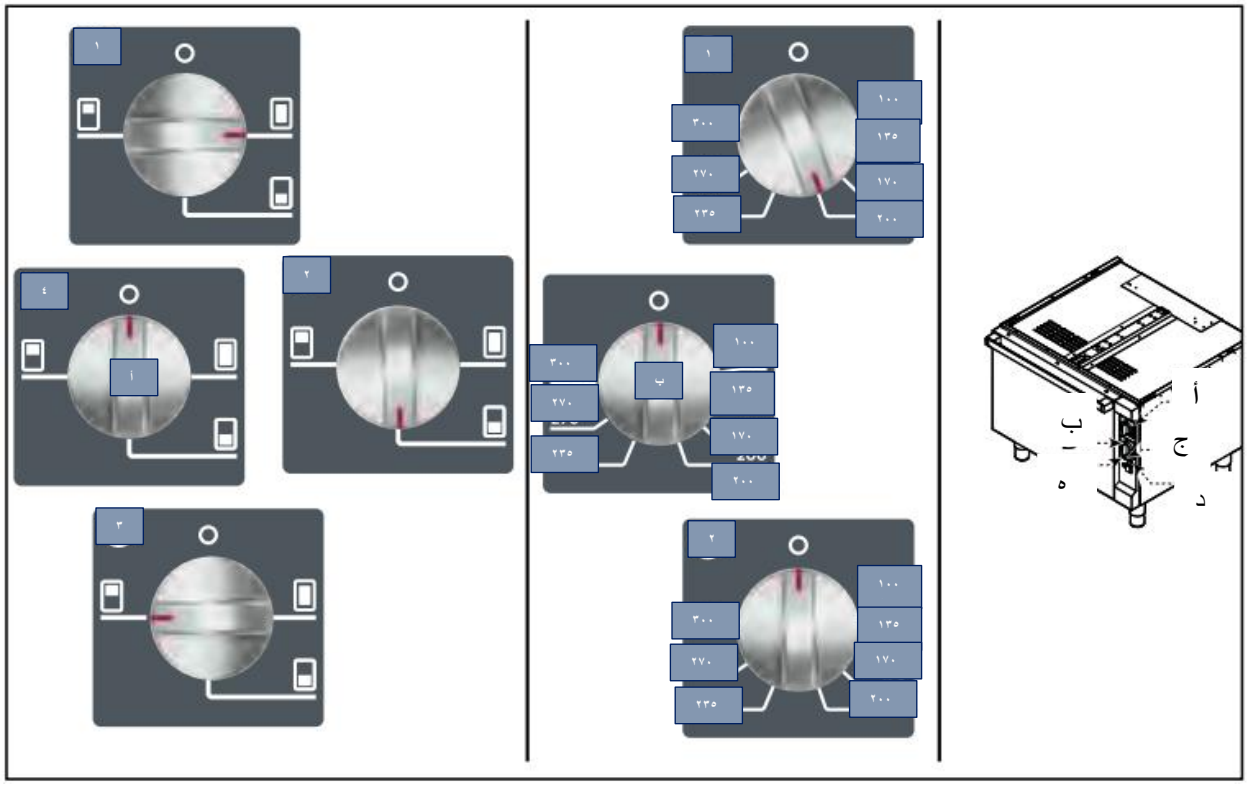
	الحد الأدنى			الحد الأقصى			
(*)	١٠٠	١٣٥	١٧٠	٢٠٠	٢٣٥	٢٧٠	٣٠٠
(**)	’٢’’٤٥	’٤’’٥٠	’٦’’٥٠	’٩’’٤٥	’١٣	’١٦	’١٨’’٤٥

٤) أدر المقبض (أ) عكس اتجاه عقارب الساعة (إلى الوضعين **٢-٣**) لتشغيل عنصر التسخين العلوي أو السفلي بناءً على طريقة الطهي.

إيقاف تشغيل الجهاز

١) أدر المقبض (أ) إلى الوضع **٤** والمقبض **(ب)** إلى الوضع **٢**، لإيقاف تفعيل عناصر التسخين. تنطفئ لمبة بيان التيار الكهربائي **(جـ)** ولمبة بيان درجة الحرارة **(د)**.

٢) افصل الجهاز عن مصدر الطاقة الكهربائية الرئيسي باستخدام القاطع الكهربائي الأوتوماتيكي.



فترات توقف طويلة للأجهزة

في حالة فترات التوقف الطويلة عن التشغيل، فبالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، يلزم أيضًا تنظيف كافة الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفًا شاملاً، وذلك مع الالتزام بتعليمات الشِركة المُنصِّعة والقوانين المعمول بها ذات الصلة.

إذا تُرك الجهاز دون تشغيل لفترة طويلة، يُتَّبع ما يلي:

١) قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية للجهاز لفصله عن التيار الكهربائي.

٢) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به جيدا

٣) امسح الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بطبقة رقيقة من زيت الطعام.

٤) قم بجميع إجراءات الصيانة.

٥) غَطِّ الجهاز مع ترك بعض المنافذ والفجوات للسماح بمرور الهواء وسريان التهوية.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط. وعلى وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

- **في نهاية كل فترة استخدام وعند الحاجة، قُم بتنظيف ما يلي:**
- الفرن (انظر الصفحة رقم ٢١).
- الملحقات.
- الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة رقم ٢٠).
- **كل ١٠٠ ساعة تشغيل،** يلتزم فنيون متخصصون ومعتمدون بإجراء العمليات التالية:
- تحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح
- تأكد من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد

تعليمات التنظيف

ملاحظة: يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٩ بعناية.

- للحفاظ على النظافة العامة وحماية الأطعمة المُجهزة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر التي تلامس المواد الغذائية بشكل مباشر أو غير مباشر وكافة المناطق المحيطة بها تنظيفاً شاملاً .
- في هذه العمليات، اقتصر على استخدام المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، ويُحظر تماماً استخدام المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الأفراد. قُم بالتنظيف عند الحاجة المعقولة وفي نهاية كل فترة استخدام .
- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (قفازات، الأقنعة، النظارات الواقية، وغيرها) وفقاً لما تنص عليه تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها .
- في نهاية كل فترة استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم تركه في وضع الاستعداد، وأن خطوط التغذية الكهربائية مفصولة.
- في حالة التوقف عن العمل لفترات طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، من الضروري أيضاً تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفاً شاملاً، مع الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين المعمول بها ذات الصلة.
- عند غسل الجهاز، يُحظر توجيه نفاثات المياه المضغوطة و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.
- نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأطعمة المخصصة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة بكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، والحفاظ باستمرار على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بالكامل.

تحذير: قبل بدء أي إجراء تنظيف، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي واترك الجهاز ليبرد.

الاحتياطات التي تلي ذلك هامة أيضًا.

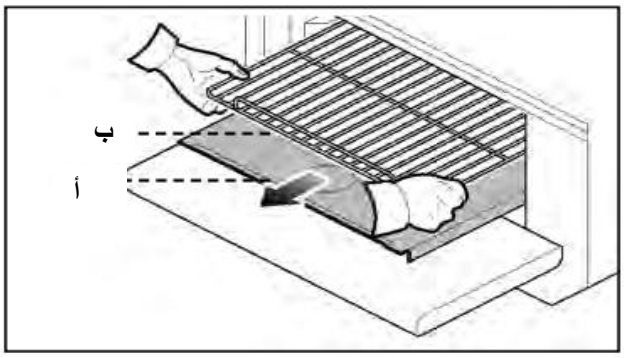
- **تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء القفازات المطاطية، والقناع الواقي، ونظارات السلامة وفقاً لوائح السلامة ذات الصلة.**

- نظّف جميع أجزاء الجهاز بماء دافئ، ومنظفات معتمدة للأغذية، ومواد غير كاشطة فقط.
- نظف جيدًا جميع الأجزاء التي تلامس الأطعمة بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة.
- بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مزيل شحوم مناسب. إذا أمكن، اغسله في غسالة الصحون.

تحذير: يُحظر تماماً استخدام المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطرة على صحة الأفراد (مثل المذيبات، والوقود، وما إلى ذلك).

- اشطف الأسطح بماء الشرب وجففها.
- يمكن استخدام نفاثات المياه المضغوطة فقط على الأجزاء الخارجية.
- توخَّ الحذر الشديد لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. وعلى وجه الخصوص، تجنب استخدام المنتجات الأكالة، ولا تستخدم المواد الكاشطة أو الأدوات الحادة.
- أزل بقايا الطعام مباشرة قبل أن تتجمع.
- قم بإزالة ترسبات الترشيد الجيري التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف الفرن



لإجراء هذه العملية، يُتَّبع ما يلي:

١) إزالة اللوح السفلي **(أ)** والشبكة **(ب)** من الفرن وتنظيفهما بدقة وعناية.

٢) تنظيف الأجزاء الداخلية للفرن لإزالة أي ترسبات قد تعوق تشغيله.

٣) تجفيف الأسطح وإعادة تركيب الأجزاء.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل وضعه في الخدمة. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة تقنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة:
لأي حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
عناصر التسخين لا تعمل	الاتصال الكهربائي غير صحيح.	تحقق من اتصال الأسلاك الكهربائية. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	انقطع منظم حرارة الأمان.	**ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
الجهاز لا يصل إلى درجة الحرارة المحددة	المفتاح معطل.	استبدل المفتاح **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	عطل في منظم درجة الحرارة	استبدل منظم درجة الحرارة **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

FORNO ELETTRICO

ELECTRIC OVEN

فرن كهربائي

1S1FBEV

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣
علامة الخطر..... ٣
عرض علامات التحذير..... ٣
أجهزة السلامة..... ٣
علامات السلامة والمعلومات..... ٣
المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣
المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ٤
معدات الحماية الشخصية ٤
إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... ٤
معلومات عامة ٤
تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ٤
هدف الدليل..... ٤
تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ٥
إجراءات طلب الخدمة..... ٥
المعلومات الفنية ٥
الوصف العام للجهاز..... ٥
ملحقات اختيارية..... ٥
تعليمات السلامة والتحذيرات..... ٥
الاستخدام والتشغيل ٦
إعادة ضبط الجهاز..... ٦
الصيانة..... ٧
تعليمات وتحذيرات للصيانة..... ٧
العطل..... ٧
استكشاف الأعطال وإصلاحها..... ٧

العربية

المناولة والتركيب..... ٧

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٧

المناولة والرفع..... ٨

التغليف وفك التغليف..... ٨

النقل..... ٨

تركيب الجهاز..... ٩

تهوية الغرفة..... ٩

تجميع الأجهزة في مجموعات..... ١٠

تجميع الأجهزة على الفرن..... ١١

التوصيل الكهربائي..... ١٢

اختبار الجهاز ١٣

التعديلات ١٣

التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١٣

استبدال الأجزاء..... ١٣

توصيات استبدال الأجزاء..... ١٣

إخراج الإجهزة من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١٣

الملحقات ١-٤

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لمختلف فئات المستلمين، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة للمُصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني الممارسات الجيدة للاستخدام، يجب على القراء المستهدفين لهذا الدليل قراءته بعناية وتطبيق تعليماته بحذافيرها.

قُدِّمت هذه المعلومات من قِبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات تجنب التعرض للمخاطر الصحية ومخاطر السلامة للأفراد وتمنع الخسائر المالية.

احفظ هذا الدليل في مكان آمن ومعروف بوضوح طوال العمر التشغيلي للجهاز، حتى يكون متاحاً دائماً للاطلاع عليه عند الحاجة.

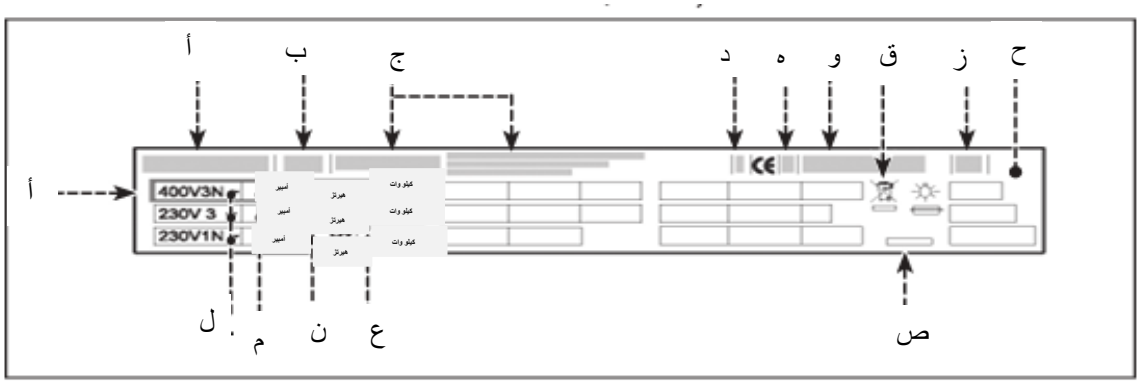
تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بتقديم إشعار مسبق.

معلومات عامة

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للعطل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

راجع فقرة " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الاستخدام والتشغيل

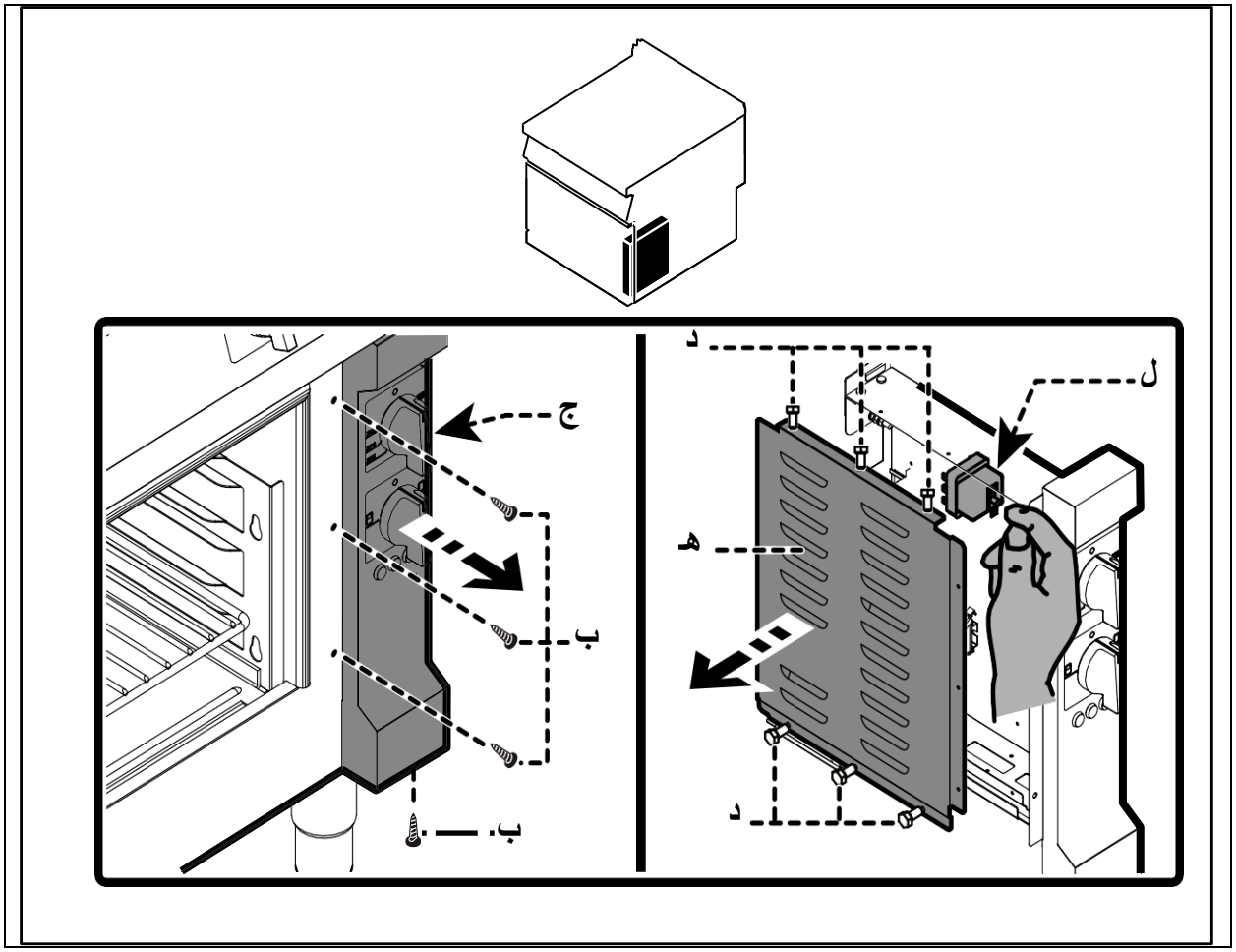
إعادة ضبط الجهاز

⚠ تحذير: يجب إعادة ضبط الجهاز بواسطة فنيين مؤهلين ومصرح لهم فقط.

⚠ تحذير: قبل القيام بأي عمل، قم بفصل التغذية الكهربائية الرئيسية.

في حال فصل منظم حرارة الأمان، يجب إعادة ضبط الجهاز ليعود إلى حالة التشغيل الأولية باتباع الخطوات التالية:

١) قم بفك البراغي **(ب)** واستخرج لوحة التحكم **(ج)**.
٢) قم بفك البراغي **(د)** لإزالة غطاء الحماية **(هـ)**.
٣) اضغط على الزر **(ل)** الخاص بمنظم حرارة الأمان لإعادة تزويد الفرن بالكهرباء.
٤) بعد إتمام العملية، أعد تركيب كل شيء في مكانه.



الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "الأخطار وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في أقصى درجات كفاءته من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة. ستضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، والحفاظ المستمر على متطلبات السلامة

⚠ تحذير: قبل إجراء أي عملية صيانة، قم بتفعيل جميع أجهزة السلامة المزودة، وقرر ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين في الموقع والمتواجدين بالقرب منه.

وبشكل أكثر تحديدًا، افصل مصدر الطاقة عن طريق تشغيل مفتاح الفصل، ومنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب خطرًا غير متوقع وأضرارًا بصحة وسلامة الأشخاص في حال تفعيلها. تأكد أيضًا من أنه، أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس منفصلًا عن مأخذ التيار الكهربائي.

تأكد أيضاً من أنه أثناء إجراء الصيانة، يكون المشغّل قادرًا دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولاً عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل **١٠٠ ساعة عمل**، اجعل فنيين مؤهلين ومعتمدين يقومون بالعمليات التالية:

- فحص منظم حرارة الأمان للتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح.
- فحص النظام الكهربائي للتأكد من أنه يعمل بحالة جيدة.

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعنايةً قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل.

- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع.

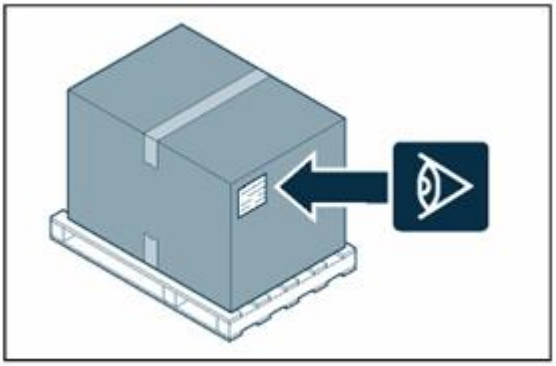
- المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء.

⚠ تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.

إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

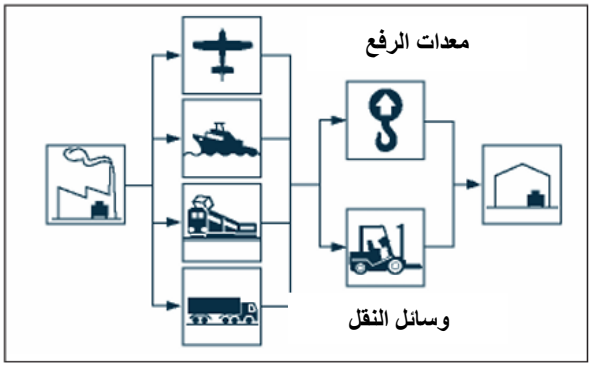
⚠ تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
وعند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

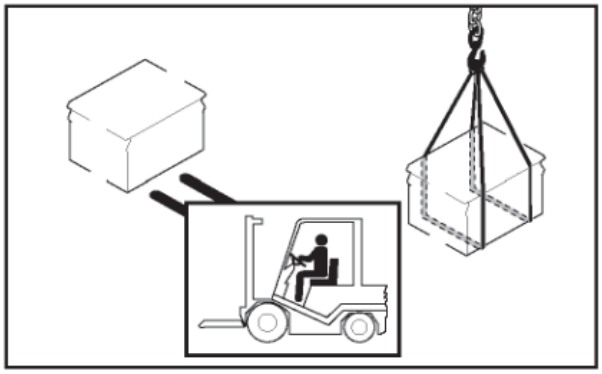
النقل



يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا.

أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

المناولة والرفع



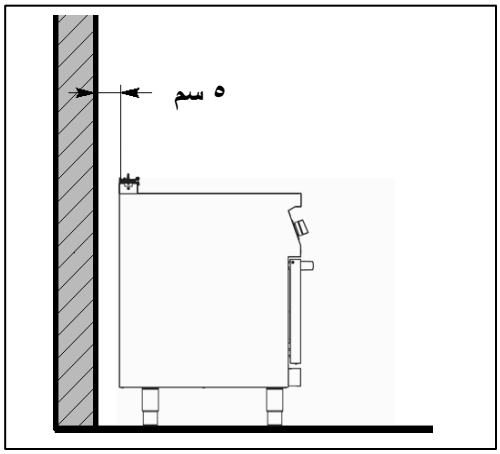
يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة.

قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

هام: عند تشغيل جهاز الرفع، انتبه لأنابيب السحب والطرد.

تركيب الجهاز

يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).



هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

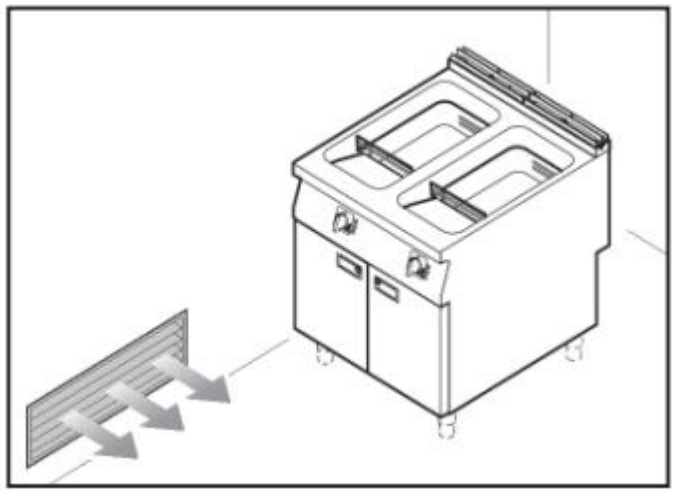
تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

ينبغي أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو ليّنة أو منحدرة.

تهوية الغرفة



تحذير: الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز يلزم أن تحتوي على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

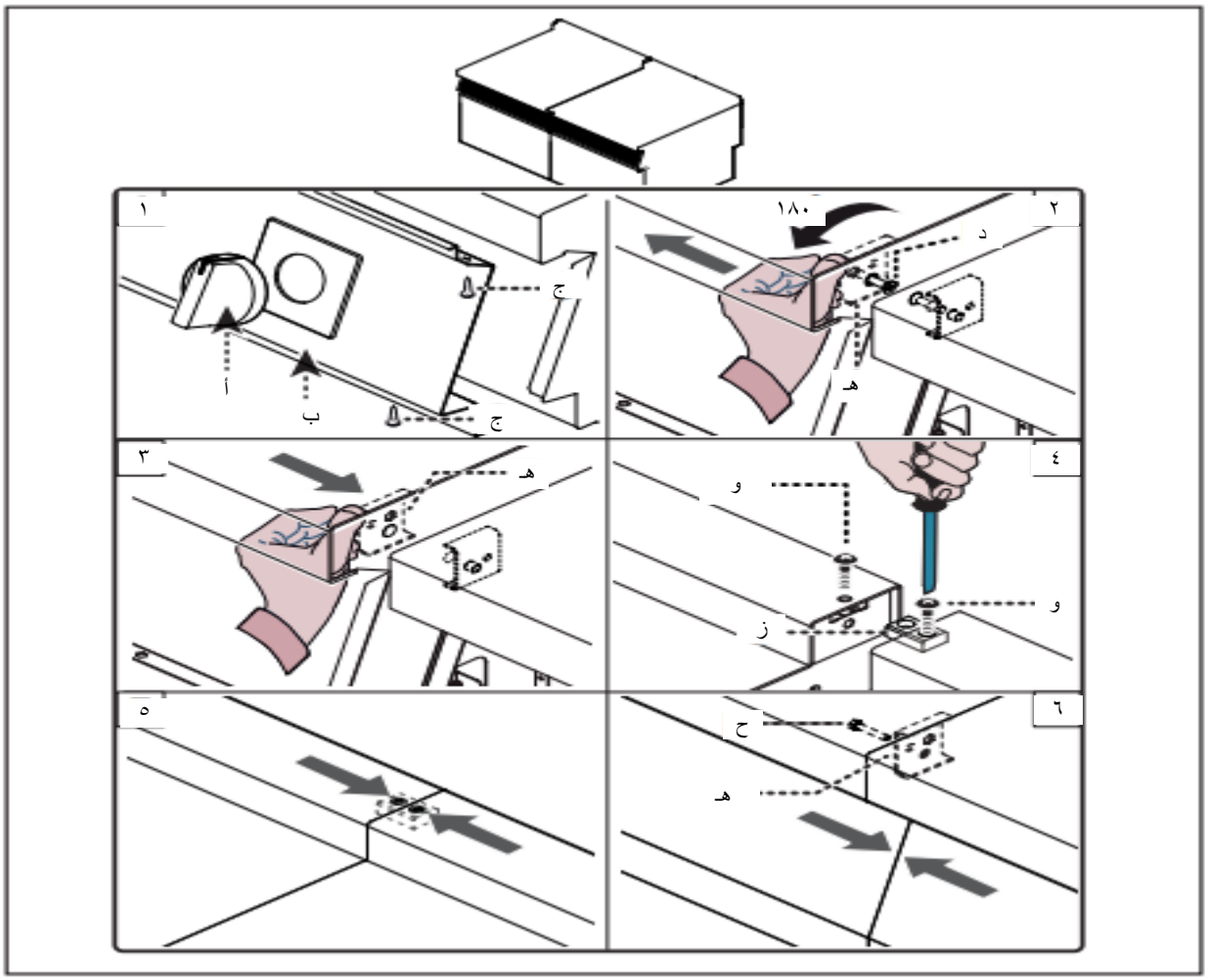
تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

تجميع الأجهزة في مجموعات

لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلي جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

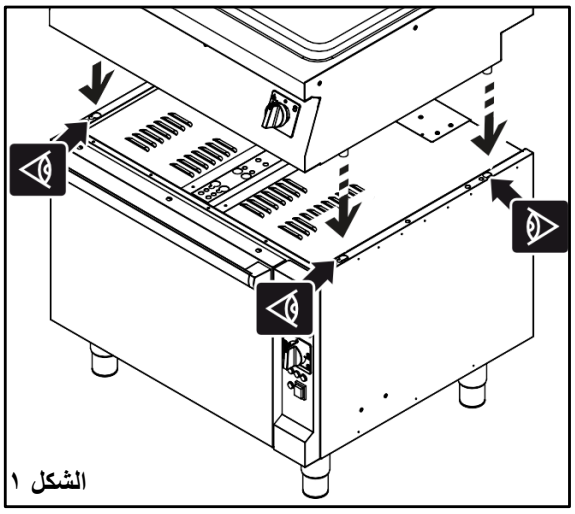
١) اسحب المقبض **(أ)**. (الشكل ١)
٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب)**. (الشكل ١)
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة. (الشكل ٢-٣)
٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز). (الشكل ٤-٥)
٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز). (الشكل ٦)
٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية. (الشكل ١)

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



تجميع الأجهزة على الفرن

⚠ تحذير: يمكن تثبيت جميع الأجهزة العلوية من سلسلة ICON٧٠٠٠ على الفرن، باستثناء الطرازات التالية: S٠GRE - ١S٠GRE - ٠S٠BME - ٠S٠FR٣E - ٠ ١S٠FR٤E - ٠S٠VT١I - ١S٠VT١I - ٠S٠VT١IB - .١S٠VT١IB - ١S٠FPE


الشكل ١

لتجميع الأجهزة على الفرن، اتبع الخطوات التالية:

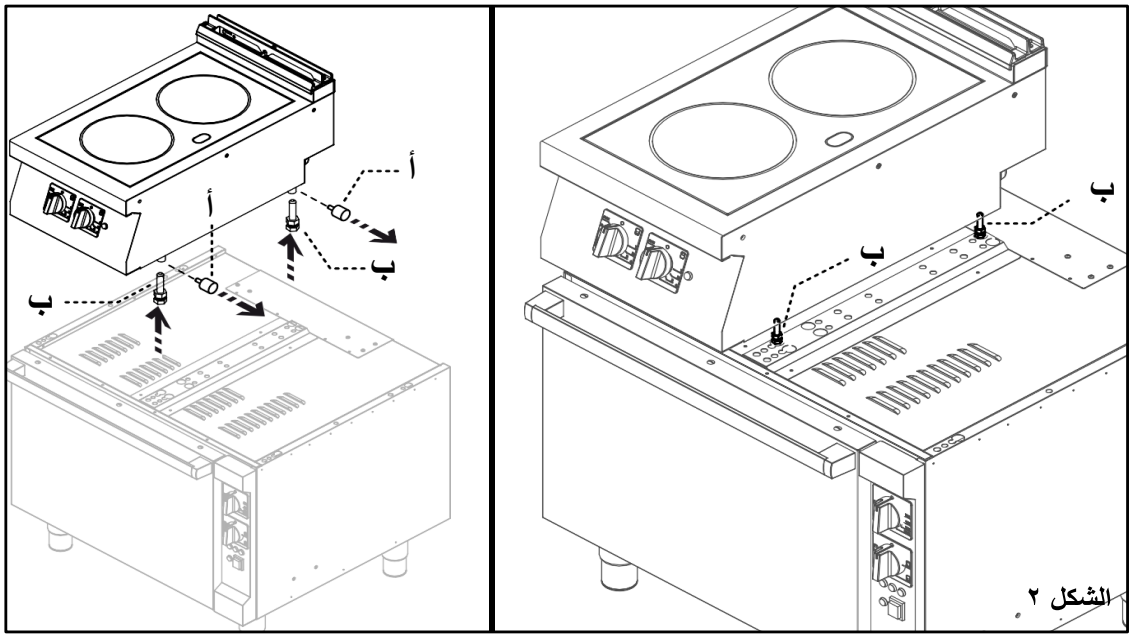
تثبيت وحدة "٨٠٠"

١) ضع الجهاز المراد تثبيته عن طريق تركيب أرجل الدعم في الفتحات المخصصة لها بالفرن (الشكل ١).

تثبيت وحدات "٤٠٠"

١) قم بفك أرجل الدعم **(أ)** من الجانب الداخلي للجهاز المراد تثبيته، وأدخل البرغي مع الصامولة **(ب)** (الشكل ٢).

٢) ضع الجهاز المراد تثبيته عن طريق تركيب أرجل الدعم في الفتحات الخارجية المخصصة لها بالفرن (كما هو موضح في الشكل ١)، والبراغي مع الصامولة **(ب)** في الفتحات المركزية (الشكل ٢).



الشكل ٢

التوصيل الكهربائي

⚠ تحذير: ينبغي أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومختصين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، باستخدام مواد مناسبة ومحددة.
يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار + محايد (يتوفر جهد ٢٣٠ فولت/ثلاثي الأطوار عند الطلب (انظر مخططات التوصيل الكهربائي المرفقة).
حدد الجهد الصحيح لجهازك، حيث لا يمكن تعديله بعد الشراء.

يتطلب التوصيل المباشر بالتيار الكهربائي جهازًا يضمن الفصل عن التيار الكهربائي، مع مسافة فتح اتصال تسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الفئة الثالثة من الجهد الزائد، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

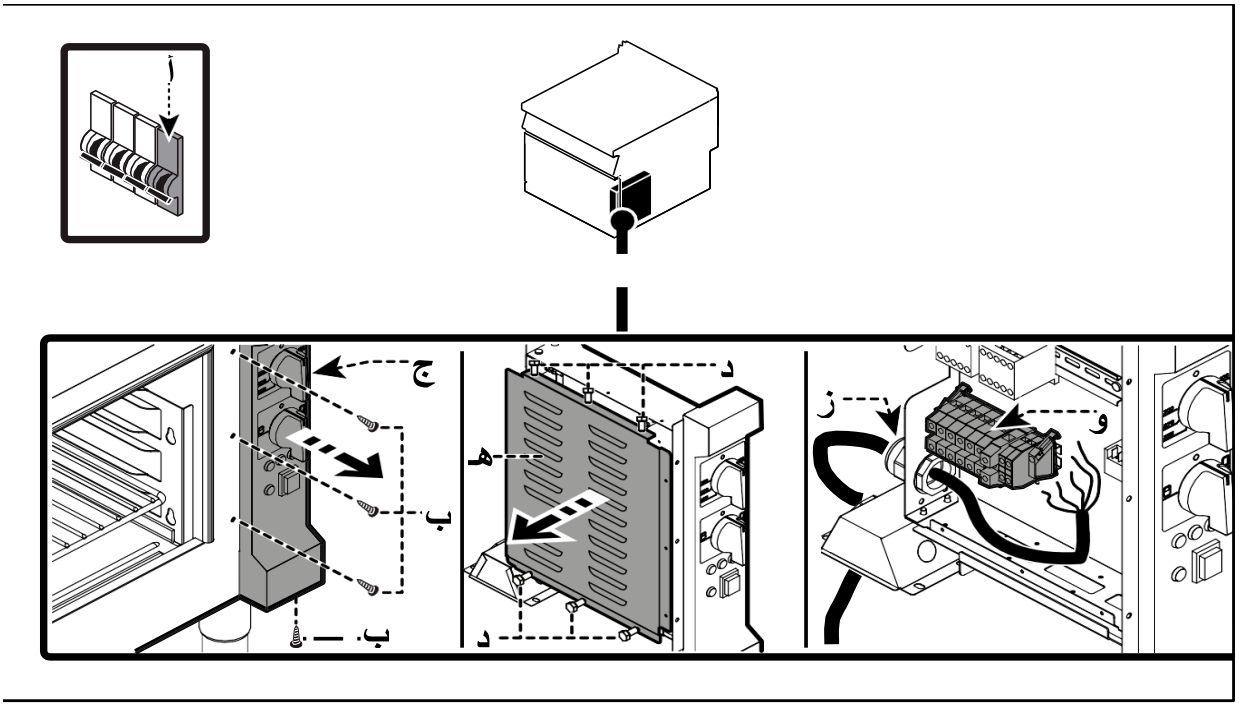
قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كما يلي:

١) إذا لم يكن مفتاح الفصل التلقائي (أ) مثبتًا بالفعل، فقم بتركيبه بالقرب من الجهاز، مع مراعاة المواصفات التالية:
- فصل حراري (انظر الجدول في قسم الملحق للاطلاع على تعليمات الضبط).
- قاطع ريد من النوع (ب) وفقاً للمواصفة القياسية IEC ٦٠٨٩٨-١
- قاطع تيار متبقي مضبوط عند ٣٠ مللي أمبير.

٢) قم بفك البراغي **(ب)** واستخرج لوحة التحكم **(ج)**.
٣) قم بفك البراغي **(د)** لإزالة غطاء الحماية **(هـ)**.
٤) قم بتوصيل مفتاح الفصل (أ) بلوحة التوصيل **(و)**، كما هو موضح في الشكل وفي مخطط الأسلاك في نهاية الدليل؛ استخدم كابلًا بالمواصفات التالية:
- الوزن: ≤ H٠٥RN-F (الرمز ٢٤٥ ٥٧ IEC).
- درجة حرارة التشغيل: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلكي التأريض والحيادي.

٥) أحكم ربط حشوة الكابل **(ز)**.
٦) بعد إتمام العملية، أعد تركيب كل شيء في مكانه.



اختبار الجهاز

⚠ تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجر الفحوصات التالية:
١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.
٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.
٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المتخصصين باستثناء الإعدادات التي يتم إجراؤها أثناء الاستخدام من قبل المستخدم.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج الإجهزة من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخريد، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، والراتنجات، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

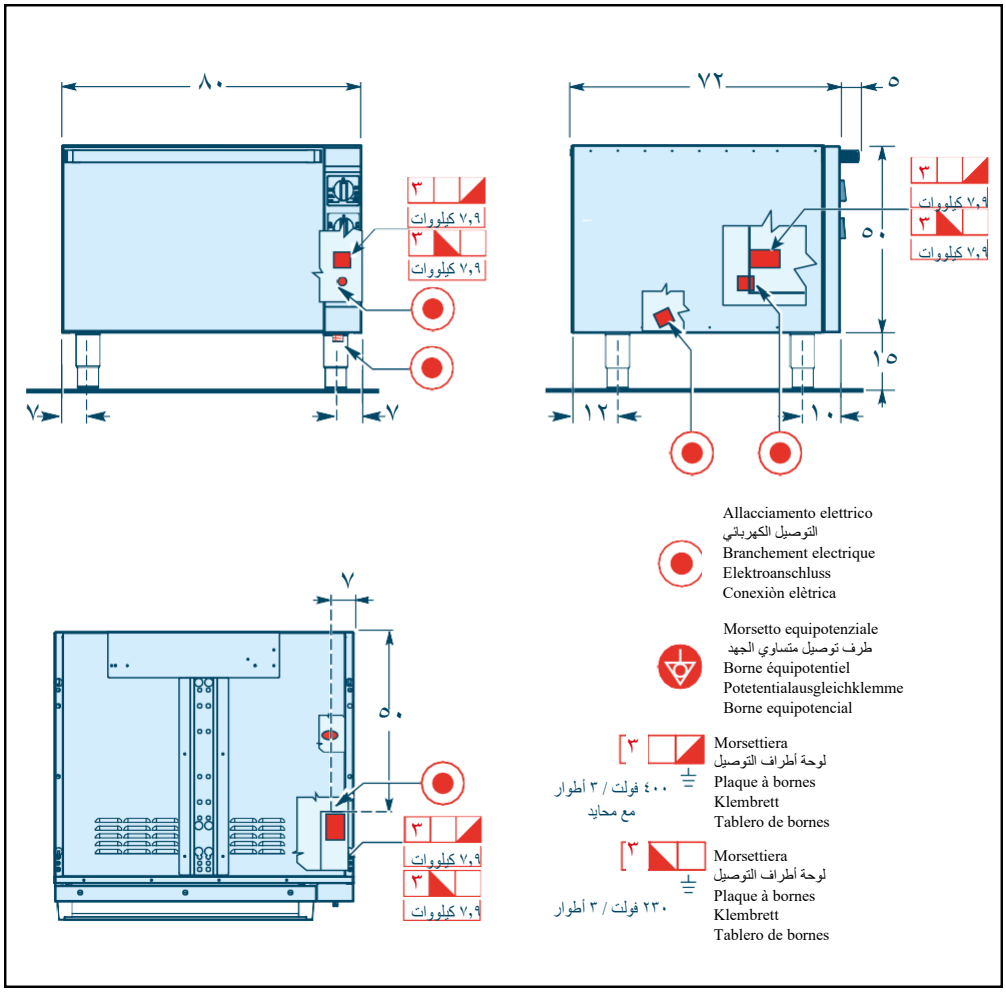
ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Forno الفرن	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
	٧,٩ كيلووات	Tensione -الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
S١FBEV١	عدد ١	٤٠٠ فولت / ٣ أطوار مع محايد	٥٠-٦٠ هرتز	١٧,٦ أمبير
S١FBEV١	عدد ١	٢٣٠ فولت / ٣ أطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٢٨,٨ أمبير

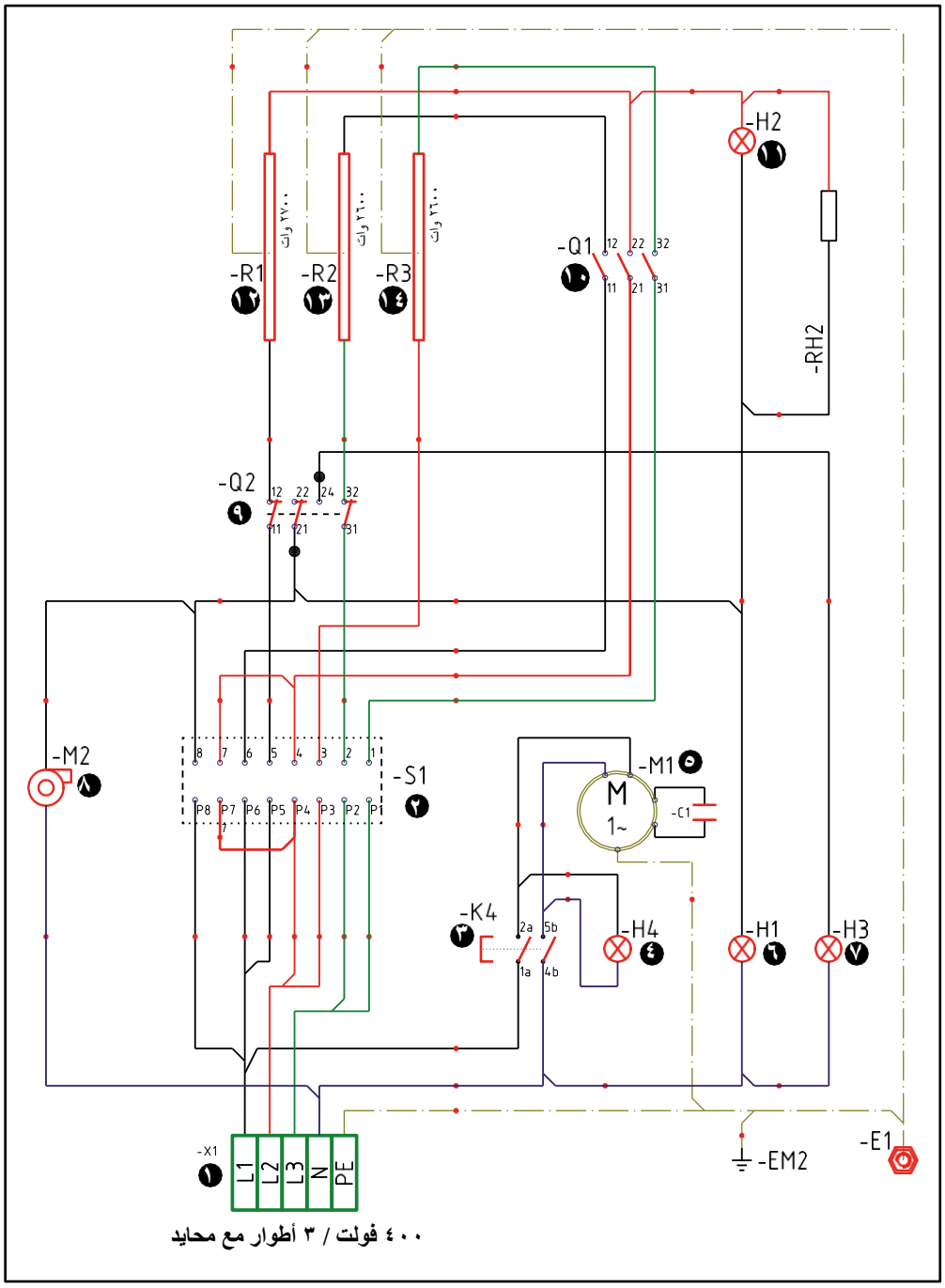
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.

– Peso netto = ٨٨ Kg
– الوزن الصافي = ٨٨ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



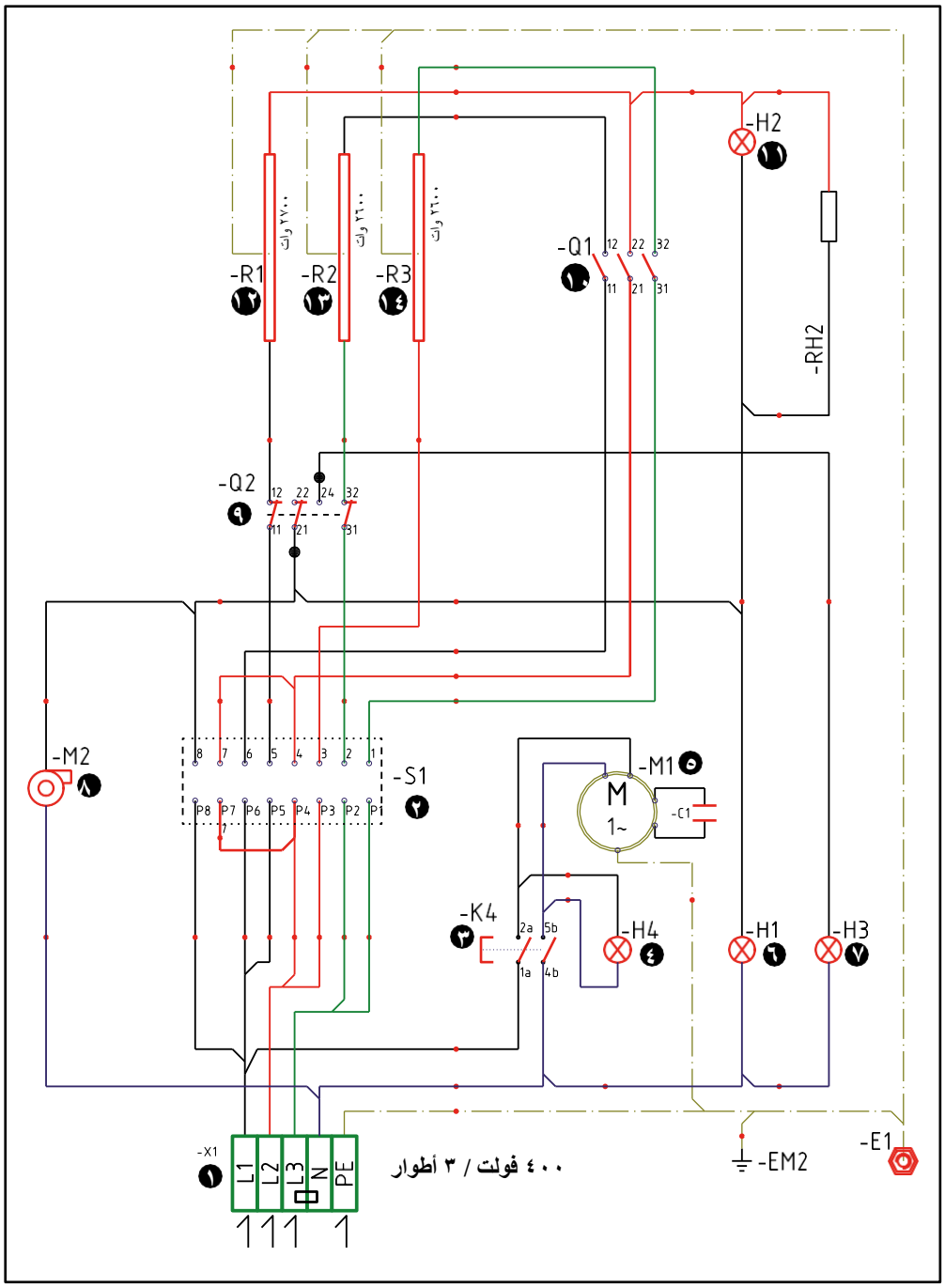
SCHEMA ELETTRICO (٤٠٠V٣N) المخطط الكهربائي (٤٠٠ فولت ٣ أطوار + محايد)



العربية - الإيطالية

١) Morsettiera - لوحة أطراف التوصيل
٢) Commutatore selettore potenza (forno) - مفتاح تحديد القدرة (للفرن)
٣) Comando ventilazione - مفتاح التحكم بالتهوية
٤) Lampada spia verde (ventilatore) - لمبة مؤشر أخضر (للمروحة)
٥) Motore ventilazione - محرك التهوية
٦) Lampada spia verde (forno) - لمبة مؤشر أخضر (للفرن)
٧) Lampada spia rossa (forno) - لمبة مؤشر أحمر (للفرن)
٨) VENTILATORE – المروحة
٩) Termostato di sicurezza forno - منظم حرارة الأمان للفرن
١٠) Termostato di lavoro forno - منظم حرارة التشغيل للفرن
١١) Lampada spia arancio (forno) - لمبة مؤشر برتقالي (للفرن)
١٢) Resistenza superiore ٢٧٠٠W - عنصر التسخين العلوي بقدرة ٢٧٠٠ واط
١٣) Resistenza inferiore ٢٦٠٠W (sinistra) - عنصر التسخين السفلي بقدرة ٢٦٠٠ واط (بالجانب الأيسر)
١٤) Resistenza inferiore ٢٦٠٠W (destra) - عنصر التسخين السفلي بقدرة ٢٦٠٠ واط (بالجانب الأيمن)

SCHEMA ELETTRICO (٢٣٠V٣) المخطط الكهربائي (٢٣٠ فولت ٣ أطوار)



١) Morsettiera - لوحة أطراف التوصيل
٢) Commutatore selettore potenza (forno) - مفتاح تحديد القدرة (للفرن)
٣) Comando ventilazione - مفتاح التحكم بالتهوية
٤) Lampada spia verde (ventilatore) - لمبة مؤشر أخضر (للمروحة)
٥) Motore ventilazione - محرك التهوية
٦) Lampada spia verde (forno) - لمبة مؤشر أخضر (للفرن)
٧) Lampada spia rossa (forno) - لمبة مؤشر أحمر (للفرن)
٨) VENTILATORE – المروحة
٩) Termostato di sicurezza forno - منظم حرارة الأمان للفرن
١٠) Termostato di lavoro forno - منظم حرارة التشغيل للفرن
١١) Lampada spia arancio (forno) - لمبة مؤشر برتقالي (للفرن)
١٢) Resistenza superiore ٢٧٠٠W - عنصر التسخين العلوي بقدرة ٢٧٠٠ واط
١٣) Resistenza inferiore ٢٦٠٠W (sinistra) - عنصر التسخين السفلي بقدرة ٢٦٠٠ واط (بالجانب الأيسر)
١٤) Resistenza inferiore ٢٦٠٠W (destra) - عنصر التسخين السفلي بقدرة ٢٦٠٠ واط (بالجانب الأيمن)



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.